

## هزاران بایت حافظه

شرکت وسترن دیجیتال (WD) که یکی از پیشگامان فناوری های نوین تولید هاردهای اکسترنال به شمار می رود، به تازگی محصول جدیدی با نام Share Space WD را به بازار عرضه کرده است. این هارد دیسک با ظرفیت 4 ترابایت (بیش از 4000 گیگابایت) تمام نیازهای ذخیره سازی را برای کاربران برآورده نموده و محیطی امن، یکپارچه و سازمان یافته را در شبکه های رایانه ای مهیا می سازد.

Share Space که با پشتیبانی سازگار عرضه می شود در گروه هاردهای دیسک های NAS (Network Attached Storage) قرار دارد؛ بنابراین مزیت اصلی آن ایجاد فضای قابل دسترسی در شبکه های رایانه ای با سرعت بسیار بالا می باشد. از دیگر فناوری های این محصول می توان به دسترسی به شبکه های رایانه ای از طریق کنترل از راه دور اشاره کرد. به کمک این مزیت کاربران می توانند حتی از طریق شبکه اینترنت به فضای هارد خود دسترسی داشته باشند.

وسترن دیجیتال اهمیت ویژه ای برای طراحی و شکل ظاهری این دسته از هاردها قائل شده است. از این رو Share Space به گونه ای طراحی گردیده که نماد یک کتاب دایره المعارف را در ذهن مخاطب به وجود می آورد. علی رغم ظرفیت بالای این هارد دیسک اندازه آن بسیار کوچک تر از حد تصور بوده و وزن آن تنها در حدود ۲۵۰ کیلوگرم است. ارتفاع این محصول ۷۷ اینچ، عرض آن ۱۹۳ اینچ و عمق آن ۱۸ اینچ می باشد. بدنه Space Share با رنگی متالیک پوشانده شده که باعث زیباتر شدن محیط پیرامون شما می گردد.

پشتیبانی از RAID 0، 1 دیگر مزیت های Space Share محسوب می شود که باعث افزایش نرخ انتقال اطلاعات و همچنین امنیت در شبکه های رایانه ای

می شود. هم چنین واسط انتقال داده گیگابایتی این دستگاه قابلیت انتقال داده را تا ۱۲۵ مگابایت در ثانیه داراست که آن را به پرسرعت ترین دستگاه های تحت شبکه مبدل نموده است.

از سوی سیستم تهویه و گردش هوای هارد در Space Share به گونه ای طراحی شده است تا از افزایش دمای حاصل از کارکرد هاردهای داخلی جلوگیری نموده و راندمان سیستم را افزایش دهد. همچنین درز گریزهای لاستیکی و پوشش های به کار گرفته شده در این هارد مانع از ورود گرد و غبار به داخل آن می شود. جنس و ساختار بدنه دستگاه طوری انتخاب شده که حتی در فاصله ۲۰ سانتی متری صدای آزار دهنده ای به گوش نمی رسد.

علاوه بر این برای بهینه سازی مصرف انرژی از هارد دیسک های داخلی WD eSATA و IDE در Space Share استفاده شده است. بنابراین در زمان هایی که سیستم در حالت بیکاری قرار دارد گردش هاردها به حداقل رسیده تا مصرف انرژی کاهش یابد. گفتمی است در قسمت جلوی این محصول دو دکمه کنترلی پاور و Backup تعبیه شده است که نمایشگر حالت کارکرد دستگاه در شبکه می باشد. یک درگاه USB در قسمت جلو و دو درگاه USB در قسمت پشت به علاوه یک درگاه شبکه ۱۰۰۰ مگابیتی امکان تبادل ارتباطات را برای Share space فراهم می آورند و به کمک نرم افزار آموزشی و کاربردی ارائه شده همراه این محصول نصب و راه اندازی این دستگاه فوق پیشرفته توسط کاربران عادی نیز میسر می باشد.

Share Space WD یک راه حل مناسب جهت ذخیره سازی حجیم اطلاعات و یکپارچه سازی اسناد می باشد که تحت محیط های شبکه، بالاترین بازدهی و کارایی را خواهد داشت.

# بهره گیری از رایانه در آموزش زبان

جواد مقدم

استفاده از رایانه، در آموزش علوم مختلف از آن جهت قابل توجه و بررسی است که مرکزیت و اختیار فعالیت ها، به فراگیر سپرده می شود. در یک برنامه آموزشی رایانه ای، فراگیر با بهره گیری از امکانات بسیار وسیع می تواند روش یادگیری، سیستم یادگیری، میزان اهداف، یادگیری را با توجه به نیازهای فردی، جمعیتی، اجتماعی و فرهنگی خویش، تنظیم نموده و به هماهنگی های لازم بپردازد. در واقع یک برنامه آموزشی رایانه ای خاص، می تواند یکی از هزاران و شاید ده ها هزار پیشنهاد و انتخابی باشد که هر فراگیر، آن را مطابق میل و توان خویش انتخاب نموده و به کار گیرد و در صورت نیاز، به دفعات متوالی به تغییر و ویرایش آن بپردازد.

### تاریخچه بهره گیری رایانه در آموزش زبان های خارجی

قسمت اعظم سابقه به کارگیری رایانه در آموزش زبان، به دهه های هشتاد و نود بر می گردد. این امر ابتدا به صورت بخشی از برنامه درسی و آموزشی، در برخی دانشگاه ها به کار گرفته شد. در این برنامه ها، دانشجویان بعد از عبور از مراحل آموزشی توسط آزمون های مربوطه، که توسط رایانه ارائه می شد، مورد ارزشیابی قرار می گرفتند. در واقع می توان گفت که ابتدای کار رایانه، با ارزشیابی توانایی های فراگیران آغاز شد و سپس این توانایی به آموزش تعمیم داده شد. هانسون (۲۰۰۱) که در ابتدای قرن بیستم برنامه های چند رسانه ای (Multimedia) به معنای به کارگیری و استفاده از امکانات مختلف ارتباطی، رسانه ای و رایانه ای، به آموزش زبان پیوست و به مقدار بسیار وسیعی، معایب و کاستی های آن را جبران نمود.

به موازات این تلاش ها، برنامه CALL "به معنای استفاده از کامپیوتر (رایانه) در آموزش زبان، با تاکید بر چگونگی استفاده از فناوری رایانه، در جهت تقویت و آموزش زبان به کار گرفته شد. یکی از مسائل مطرح شده در همین دوره که توسط هیگینز و جونز (۱۹۸۴)، مطرح شد، توجه این موضوع اساسی و ضمنا بحث انگیز بود که آیا انسان می تواند، غلبه خود را بر رایانه، برای همیشه حفظ کند یا اینکه مغلوب قدرت، عظمت و فن آوری آن خواهد شد. به عبارت روشن تر، آیا کامپیوتر می تواندست جایگزین مناسبی برای معلم باتمامی ویژگی ها و توانایی های گردد یا با تغییر نقش به عنوان یک ابزار مطیع، انعطاف پذیر و موثر در اختیار کاربر قرار گیرد؟

به موازات طرح فناوری چند رسانه ای، تغییر در رویکردها و نگرش های زبانی نیز زمینه را بیش از پیش برای استفاده هرچه موثرتر از فناوری رایانه ای، در آموزش زبان را فراهم نمود. همان طور که قبلا مطرح شد، تغییر روش های تدریس زبان از روش های سنتی به سیستم های تدریس امروزی، که در راس آنها روش های کاملا ارتباطی و نقشی - عملکردی قرار دارند، به کارگیری و توسعه CALL "را، سرعت پیشبرد می دهد. عبارتی به کارگیری آن را نتایج پذیر ساخت (هانسون اسمیت: ۲۰۰۱) که در کنار آن توسعه و اشاعه فناوری رایانه، در تدریس زبان، از طریق برنامه های بسیار متنوع و گسترده آن از یک رویکرد و پشتوانه فکری و عملی بالای برخوردار شد. بسیاری از برنامه ریزان رایانه ای و پردازشگران با طراحی برنامه های دقیق، به ایجاد توسعه و اشاعه برنامه هایی پرداختند که طی آنها فراگیران به استقلال نسبی در برخی فرایندها هدایت کرده و از سپردن نقش تجویزی و کاملا غالب به کامپیوتر خودداری



نارضایی بوده است. (ریوز، ۱۹۸۱) تقویت مهارت های کلیدی و گفتاری از جمله قابلیت های فناوری رایانه ای در آموزش زبان، به کارگیری برنامه تشخیص گفتاری است. این برنامه به فراگیر، این امکان را می دهد تا گفتارهای ورودی به رایانه را تحت ارزیابی قرار دهد. هر چند تا کمال یابی و کارایی این برنامه، فاصله زیادی وجود دارد، می توان امیدوار بود که در حال حاضر، استقلال لازم را به فراگیر در درک و تشخیص برخی لهجه ها، فشارها و تکیه صداها ارائه کند. این توانایی برای فراگیران درون گرا و کمرو مفیدتر است. ضمن وجود تعامل و ارتباط دو جانبه، می تواند از کاستیهای این فناوری محسوب گردد. اما یک سری تلاشهای جدی در حال انجام است تا شاید در آینده به رفع این نقص منجر گردد. در گام اول شاید پست صوتی که امکان ارتباط را با هر نوع خطاطی فراهم می سازد. از جمله راه حل هایی است که در نوع خود کاملا بی نظیر است.

تمرین واژگان از دیگر قابلیت های رایانه به کارگیری نرم افزارهای متفاوت، متنوع، جهت تمرین واژگان زبان مورد آزمایش است. به عنوان مثال نرم افزار PuzzleMaker با الگو خسته ای از بازیهای متفاوت و فعالیت های سرگرم کننده گوناگون به فراگیران در گروه های دو یا سه نفره، به تمرین بر روی واژگان می پردازد. پردازش برنامه فوق به نحوی انجام شده است که کاربر بدون آگاهی از جنبه آموزشی فعالیت به آن می پردازد و به دلیل انتخاب های بسیار متنوعی که وجود دارد، ساعت ها از آموزش مفید بهره مند می شود. دیگر امکانات بسیار موثر و فوق العاده رایانه استفاده از نرم افزار "واژه های همخوان" است.

کفرانس ملی برگزار کرده است. گرچه در بسیاری (۳۹ درصد) از دانشگاه های چین آموزش کاربران اطلاعات انجام می شود، اما درصد کمی از دانشجویان مقاطع آموزش عالی قادر به شرکت در این آموزش ها هستند، زیرا آموزش کاربران در قالب دوره هایی جداگانه اجرا می شود و با برنامه درسی تلفیق نشده است. در این اواخر کشور چین، اولین کارگاه ملی سواد اطلاعاتی برای آموزش عالی را در ژانویه ۲۰۰۲ در دانشگاه هیلانگ جیانگ واقع در شهر هاربین برگزار کرد. بیش از ۱۷۰ کتابدار از نواحی مختلف چین در این کنفرانس حضور یافتند و همگی اظهار علاقه کردند که استانداردهای قابلیت سواد اطلاعاتی انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی را به منظور کمک به دانشجویان برای کسب مهارت های اطلاعاتی به کار بگیرند. استانداردهای انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی به زبان چینی ترجمه و در مجامع کتابخانه ای مراکز دانشگاهی سراسر چین توزیع شدند.

کنفرانس ملی برگزار کرده است. گرچه در بسیاری (۳۹ درصد) از دانشگاه های چین آموزش کاربران اطلاعات انجام می شود، اما درصد کمی از دانشجویان مقاطع آموزش عالی قادر به شرکت در این آموزش ها هستند، زیرا آموزش کاربران در قالب دوره هایی جداگانه اجرا می شود و با برنامه درسی تلفیق نشده است. در این اواخر کشور چین، اولین کارگاه ملی سواد اطلاعاتی برای آموزش عالی را در ژانویه ۲۰۰۲ در دانشگاه هیلانگ جیانگ واقع در شهر هاربین برگزار کرد. بیش از ۱۷۰ کتابدار از نواحی مختلف چین در این کنفرانس حضور یافتند و همگی اظهار علاقه کردند که استانداردهای قابلیت سواد اطلاعاتی انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی را به منظور کمک به دانشجویان برای کسب مهارت های اطلاعاتی به کار بگیرند. استانداردهای انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی به زبان چینی ترجمه و در مجامع کتابخانه ای مراکز دانشگاهی سراسر چین توزیع شدند.

کفرانس ملی برگزار کرده است. گرچه در بسیاری (۳۹ درصد) از دانشگاه های چین آموزش کاربران اطلاعات انجام می شود، اما درصد کمی از دانشجویان مقاطع آموزش عالی قادر به شرکت در این آموزش ها هستند، زیرا آموزش کاربران در قالب دوره هایی جداگانه اجرا می شود و با برنامه درسی تلفیق نشده است. در این اواخر کشور چین، اولین کارگاه ملی سواد اطلاعاتی برای آموزش عالی را در ژانویه ۲۰۰۲ در دانشگاه هیلانگ جیانگ واقع در شهر هاربین برگزار کرد. بیش از ۱۷۰ کتابدار از نواحی مختلف چین در این کنفرانس حضور یافتند و همگی اظهار علاقه کردند که استانداردهای قابلیت سواد اطلاعاتی انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی را به منظور کمک به دانشجویان برای کسب مهارت های اطلاعاتی به کار بگیرند. استانداردهای انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی به زبان چینی ترجمه و در مجامع کتابخانه ای مراکز دانشگاهی سراسر چین توزیع شدند.

کنفرانس ملی برگزار کرده است. گرچه در بسیاری (۳۹ درصد) از دانشگاه های چین آموزش کاربران اطلاعات انجام می شود، اما درصد کمی از دانشجویان مقاطع آموزش عالی قادر به شرکت در این آموزش ها هستند، زیرا آموزش کاربران در قالب دوره هایی جداگانه اجرا می شود و با برنامه درسی تلفیق نشده است. در این اواخر کشور چین، اولین کارگاه ملی سواد اطلاعاتی برای آموزش عالی را در ژانویه ۲۰۰۲ در دانشگاه هیلانگ جیانگ واقع در شهر هاربین برگزار کرد. بیش از ۱۷۰ کتابدار از نواحی مختلف چین در این کنفرانس حضور یافتند و همگی اظهار علاقه کردند که استانداردهای قابلیت سواد اطلاعاتی انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی را به منظور کمک به دانشجویان برای کسب مهارت های اطلاعاتی به کار بگیرند. استانداردهای انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی به زبان چینی ترجمه و در مجامع کتابخانه ای مراکز دانشگاهی سراسر چین توزیع شدند.

کنفرانس ملی برگزار کرده است. گرچه در بسیاری (۳۹ درصد) از دانشگاه های چین آموزش کاربران اطلاعات انجام می شود، اما درصد کمی از دانشجویان مقاطع آموزش عالی قادر به شرکت در این آموزش ها هستند، زیرا آموزش کاربران در قالب دوره هایی جداگانه اجرا می شود و با برنامه درسی تلفیق نشده است. در این اواخر کشور چین، اولین کارگاه ملی سواد اطلاعاتی برای آموزش عالی را در ژانویه ۲۰۰۲ در دانشگاه هیلانگ جیانگ واقع در شهر هاربین برگزار کرد. بیش از ۱۷۰ کتابدار از نواحی مختلف چین در این کنفرانس حضور یافتند و همگی اظهار علاقه کردند که استانداردهای قابلیت سواد اطلاعاتی انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی را به منظور کمک به دانشجویان برای کسب مهارت های اطلاعاتی به کار بگیرند. استانداردهای انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی به زبان چینی ترجمه و در مجامع کتابخانه ای مراکز دانشگاهی سراسر چین توزیع شدند.

کنفرانس ملی برگزار کرده است. گرچه در بسیاری (۳۹ درصد) از دانشگاه های چین آموزش کاربران اطلاعات انجام می شود، اما درصد کمی از دانشجویان مقاطع آموزش عالی قادر به شرکت در این آموزش ها هستند، زیرا آموزش کاربران در قالب دوره هایی جداگانه اجرا می شود و با برنامه درسی تلفیق نشده است. در این اواخر کشور چین، اولین کارگاه ملی سواد اطلاعاتی برای آموزش عالی را در ژانویه ۲۰۰۲ در دانشگاه هیلانگ جیانگ واقع در شهر هاربین برگزار کرد. بیش از ۱۷۰ کتابدار از نواحی مختلف چین در این کنفرانس حضور یافتند و همگی اظهار علاقه کردند که استانداردهای قابلیت سواد اطلاعاتی انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی را به منظور کمک به دانشجویان برای کسب مهارت های اطلاعاتی به کار بگیرند. استانداردهای انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی به زبان چینی ترجمه و در مجامع کتابخانه ای مراکز دانشگاهی سراسر چین توزیع شدند.

کنفرانس ملی برگزار کرده است. گرچه در بسیاری (۳۹ درصد) از دانشگاه های چین آموزش کاربران اطلاعات انجام می شود، اما درصد کمی از دانشجویان مقاطع آموزش عالی قادر به شرکت در این آموزش ها هستند، زیرا آموزش کاربران در قالب دوره هایی جداگانه اجرا می شود و با برنامه درسی تلفیق نشده است. در این اواخر کشور چین، اولین کارگاه ملی سواد اطلاعاتی برای آموزش عالی را در ژانویه ۲۰۰۲ در دانشگاه هیلانگ جیانگ واقع در شهر هاربین برگزار کرد. بیش از ۱۷۰ کتابدار از نواحی مختلف چین در این کنفرانس حضور یافتند و همگی اظهار علاقه کردند که استانداردهای قابلیت سواد اطلاعاتی انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی را به منظور کمک به دانشجویان برای کسب مهارت های اطلاعاتی به کار بگیرند. استانداردهای انجمن کتابخانه های دانشکده ای و پژوهشی به زبان چینی ترجمه و در مجامع کتابخانه ای مراکز دانشگاهی سراسر چین توزیع شدند.

در برگزاری امتحانات ورودی و تعیین سطح توسط به کارگیری رایانه دارند زیرا برگزاری، نمره گذاری و در نهایت نقد و تفسیر نتایج حاصل شده به مراتب از آزمون های سنتی و با استفاده از "کاغذ و قلم" سهل تر و سریع تر و معتبرتر است و احتمالا می تواند از خطاهای انسانی میرا باشد.

توانایی های رایانه در آموزش زبان به موازات فراهم نمودن امکانات بی شمار، و قابل توجه توسط رایانه در شرایط فعلی، ما با کاستی ها و توانایی هایی در به کارگیری این فناوری روبرو هستیم. آنچه قابل پیش بینی است، این امر بدیهی است که با گذشت زمان و انجام مطالعات و تحقیقات کاربردی فراگیر، بسیاری از این کاستی ها برطرف و حتی الامکان ارائه توانایی های جدیدتر و با قابلیت بالاتر نیز فراهم گردد. با این همه در ادامه برخی محدودیت ها و توانایی های به کارگیری رایانه در آموزش زبان خارجی مورد بحث و بررسی قرار داده می شود.

یکی از رویاهای بشر در مواجهه با زبان های گوناگون دستیابی به فناوری ترجمه سریع و آسان و معتبر، توسط کامپیوتر بوده است. در حال حاضر نرم افزارهای متعددی در این زمینه در حال تهیه و پیشرفت است، هر چند موفقیت در این زمینه چشمگیر نبوده است و این برنامه ها از نقصها و کاستی های فاحشی برخوردارند. علت باز این عدم موفقیت در تشخیص نوع ادبی خاص، اصطلاحات و تعبیرات، ساختارهای دستوری پیچیده و عوامل متعدد دیگری قرار دارد (سوگولیک: ۲۰۰۱). دریک ترجمه علمی و معتبر، ترجمه تکیه از اطلاعات و آگاهی های متفاوت روبرو است. علاوه بر دانش زبان دوم، داشتن اطلاعات جامع و کافی زبان اول نیز ضروری است. لذا در ترجمه ماشینی یا رایانه ای، رایانه با چند فاکتور و مانع روبرو است که غلبه بر آنها به سهولت ممکن نیست. در عین حال ترجمه رایانه ای، باز نا توانایی های ذیل نیز، بر خوردار است:

- ۱- دانش واژگانی محدود، که مکمل قادر به تشخیص اصطلاحات جدید یا قدیم باشد.
- ۲- عدم درک دست درستی از به کارگیری برخی کلمات که گاه به معنی تاثیر می گذارند، نظیر حروف اضافه یا اجزای قیدی
- ۳- ناتوانی درک درست مفرد و جمع
- ۴- عدم تشخیص ترتیب واژگان (Word order) خصوصا در اشکال امری، زیرا این اشکال با وجود داشتن فرم های یکسان از عملکردهای گوناگون، نظیر خواهش کردن، دعوت کردن، امر کردن، راهنمایی کردن، تقاضا کردن و غیره برخوردار است و رایانه قادر به درک و تشخیص این فرم ها نیست
- ۵- عدم تشخیص زمینه فرهنگی، اجتماعی و ادبی

۶- عدم واکنش مناسب در مواجهه با خطاهای دستوری یکی از اساسی ترین اهداف تدریس فراهم نمودن "باز خود" لازم، برای فراگیر است. فراگیر در مواجهه با هر مشوایی باید از پاسخ و کمک لازم، برخوردار گردد. به برنامه های رایانه ای فعلی، فقط خطا و اشتباه را تعیین نموده ولی اول از بحث و تبادل نظر پیرامون ریشه ی خطا و نوع آن ناتوان است و دوامداره رفغ آن خطا کاربر را صرفا با پیشنهاداتی، همراه می سازد. این امر بدین معناست که کاربر بایستی از ابتدا به قوانین دستوری، و واژگانی زبان دوم، احاطه داشته تا بتواند از پیشنهادات ارائه شده توسط رایانه بهره مند شود، و به رفع خطا نایل آید. ضمن اینکه در شرایطی کاربر با خطایابی و خطاسازی بی مورد و بی دلیل رایانه نیز روبرو است. سپس در این مقوله می توان به این نکته اشاره کرد که رایانه هیچ وقت به تهایه ی قائم به فرم نمی توان نقش یک معلم آگاه و با دانش را ایفاء کند. در رفع دشواریها و محدودیت ها، رایانه قادر به ارائه توضیح و تدریس اضافی و مکمل نیست. راهکارهایی که به رفع نقطه ضعف ها ختم شود وجود ندارد. در واقع می توان اذعان نمود که رایانه در حال حاضر در این زمینه از قدرت تشخیص و تصمیم گیری درست و بجا برخوردار نیست.



# سواد اطلاعاتی در کشورهای جهان

(بخش اول)